opusdei.org

## 教宗公開接見:不要 讓我們陷於誘惑

教宗在週三公開接見活動的要理講授中,解釋了《天主經》中倒數第二個呼求"不要讓我們陷於誘惑"的含義。

## 2019年5月2日

教宗方濟各2019年5月1日上午在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動。當天是國際勞動節,也是聖若瑟勞工主保日,教宗在問候信友們時提到當前就業率低的"全球性悲劇",懇請聖

若瑟為失業者或無法找到工作的人轉 *请*。

在要理講授中,教宗省思了《天主經》中倒數第二個呼求"不要讓我們陷入誘惑"(瑪六13)。教宗表示,藉著這個呼求,可以說"我們與在天之父的對話進入問題的核心,即我們的自由與魔鬼的誘惑彼此相對的領域"。但一般而論,對這個呼求的翻譯並沒有確切表達出《福音》中希臘文的原意。

"希臘語原文在福音中的表達很難以確切的方式來表述,所有現代語言的翻譯都有些不盡其意。不過,在這一點上我們能夠達成共識:這句經文至少能夠得到理解,我們必須否認天主是人受到誘惑的主角。"

為了證實這一點,教宗援引《雅各伯書》,說明"人受誘惑,不可說:'我為天主所誘惑',因為天主不會為惡事所誘惑,祂也不誘惑人"(一13)。"天主總是為我們作

戰·不反對我們。祂是父親!我們要 在這層意義上誦念《天主經》"。

教宗指出,在天主聖子的生活中,試探和誘惑以難以理解的方式呈現。"在那些經歷中,天主聖子完全成了我們的兄弟。正是這些福音段落向我們表明,《天主經》中最困難的呼求,那結束經文的呼求已經得到了垂允:天主不會讓我們孤單,而是藉著耶穌彰顯祂是'與我們同在的天主',直到最後的時刻"。

天主也臨在於我們最黑暗的時刻,這 正是我們的安慰。相反地,人卻不能 醒著守護上主。教宗說:"在恐慌的 時刻,天主要求人不要離棄祂,人卻 熟睡了。當人經歷考驗時,天主則在 一旁守護。為什麽?因為祂是天父。 我們的祈禱就是這樣開始的:'我們 的天父'。這個父親不遺棄祂的子 女。

耶穌經歷苦難和作戰的那個夜晚是祂 降生成人的最後封印:天主下到那布

滿我們歷史的深淵和痛苦中去尋找我們。 他是我們在考驗時刻的慰藉:我們曉得,耶穌已經穿越的那個死陰幽谷不再令我們悲傷,而是因天主聖子的臨在而蒙受祝福。"

教宗最後總結道,"天主絕不遺棄我們!"因為"基督自己已經承受了那十字架的重量,並要求我們與祂一起背負十字架,完全信賴天父的愛"。"天主賜予我們生命時與我們同在,在生活中與我們同在,在我們憂悶和失敗時與我們同在,我們犯罪時,被依然與我們同在,因為祂是天父,絕不遺棄我們。"

( © 梵蒂岡新聞網)

pdf | document generated automatically from https://opusdei.org/zht/article/ jiao-zong-gong-kai-jie-jian-bu-yao-

## rang-wo-men-xian-yu-you-huo/ (2025 年12月15日)